



EU-CHINA

Social Protection Reform Project
中国-欧盟社会保障改革项目

C1 Newsletter

Winter 2018



FROM THE RESIDENT EXPERT, COMPONENT 1

All parties to it – the Chinese stakeholders, the EU Delegation and the project consortium – having concurred, the EU-China Social protection reform project was extended by one year, until mid-November 2019. For our Component, this will allow for a new cycle of activities focusing on the core mandate of our main Chinese partner NDRC, namely planning for employment and social protection.

An agreement was reached already on the main contents of events to be jointly organised during the extension period, which will successfully conclude an impressive record of achievements since cooperation actually started in early 2015. Meanwhile, steps are already taken to ensure the project sustainability beyond the period of its active life. A Memorandum of Understanding between NDRC and the Spanish ministry of Labour, Migration and Social security was thus signed in Madrid early in December 2018, centered on the consequences of ageing affecting both countries.

The project Task force for Technical coherence and Sustainability which responsibility is incumbent upon our component already started to take stock of all events and outputs registered

over the past years under the project framework. This includes a register of publications used in the course of project research as reference materials from Europe or from China – which amounts to the impressive amount of 1,800 entries testifying to the seriousness and thoroughness of our works.

It is therefore with full confidence in the legacy and significance of our Component for the future of Chinese and European cooperation in the realm of social protection that we now embark on what should be the final leg of our project itinerary.

Jean-Victor Guat
December 2018

EU MEETS WITH MOHRSS AND NDRC

On 15 and 16 October, a delegation from the European Union (Directorate General for Employment, Social Affairs and Inclusion) held policy dialogue sessions with Ministry of Human Resources and Social Security and NDRC (left below picture),



in which our project was invited to take part. Topics discussed included social protection for atypical forms of work and labour mobility, on which the SPRP project had conducted important research works over the years.

CCTV INTERVIEWS RESIDENT EXPERT

On 29 October 2018, a team from Chinese Central Television, CCTV came to the project office for an interview with the C1 Resident Expert Mr. Jean-Victor Guat (right picture). The questions and answers session lasted for 2 hours, dealing with various aspects of national and domestic social protection for a series of programmes to be aired in near future on China 40th anniversary of opening to the world.



THE TEAM OF THE EU-CHINA SOCIAL PROTECTION PROJECT – COMPONENT ONE – WISHES YOU

A PROSPEROUS AND SUCCESSFUL HAPPY NEW YEAR 2019

GET IN TOUCH

EU-China Social Protection Reform Project
Room 2308, Building A, Fullink Plaza, No. 18 Chaoyangmenwai Dajie, Chaoyang District, Beijing, China, 100020
Email: contact@sprp-cn.eu Tel: +86-10-85306520 Project website: <http://www.euchinasprp.eu/>

SPAIN – NDRC SIGN MEMORANDUM OF UNDERSTANDING



Negotiated and concluded with the efficient support of the Project component one a Memorandum of Understanding was signed in Madrid on 29 November 2018 between Mr. He Lifeng, President of the NDRC, and Ms Magdalena Valerio, Minister of Labour, Migration and Social Security. President Xi Jinping and the Spanish Government President Mr. Pedro Sanchez attended the ceremony. The MoU focuses on the question of the incidence of demographic ageing on employment and social security, which is an important concern for both countries.

HIGH LEVEL TRAINING IN ITALY

A delegation of 22 officials from the Chinese National Development and Reform Commission and Provincial DRC, attended a two weeks training in Italy - Rome and Milan – from the 15th to the 26th October 2018 on "Effects and Tendency of Income Redistribution Policies". Mr. HA Zengyou, Director General of the Department of Employment and Income Distribution of the NDRC led the delegation. (Right picture: Mr Ha and Mr Antichi, Project leader exchange views with Mr Boeri, INPS President, during a session break in Rome)

The Italian National Institute of Social Protection (INPS) and the Italian National School of Public Administration (SNA), with the support of Expertise France and SISPI - Italia Previdenza (respectively the C1 and C2 Secretariats), organized the course.

The training was structured in 22 sessions, aimed to improve the participants' knowledge and understanding of the EU experiences and best practices in the field of the income redistribution in an evolving social and economic scenario, with a focus on the impact of the new technologies on the labour market.

The 22 lecturers and experts who gave their presentations came from Academia (University of Rome, Milan, Modena) and European and Italian Institutions, such as the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD), the EU Commission, the Finnish Social Insurance Institution (KELA), the Italian Social Insurance Institution (INPS), the Italian National School of Administration, the Italian Agency for Active Labour Policies, the Italian National Institute for public policy analysis, etc.

The Italian Ministry of Economy and Finance, the Bank of Italy and the City of Milan hosted three sessions of the training and presented detailed analysis and data on poverty in Italy, highlighting the effects of current policies for poverty reduction.



DIALOGUE AND STUDY VISIT

From 19 to 28 September 2018, a delegation of high-level NDRC officials led by Mr. Li Kang, Director General, department of Employment and Income distribution, has visited Belgium, Denmark and Poland to get better acquainted with the relations between economic development and active labour market policies supported by social protection reform.

In Belgium, the delegation had a working session with the European Commission Directorate General for Employment, Social Affairs and Inclusion. It also took part in the International Workshop on High-Quality Development and Workforce Quality Improvement where some 25 participants attended. (Right picture: opening of international workshop in Brussels. From left to right: Mr van der Heyden, Federal public service for Social security, Belgium; Mr Tom Bevers, Federal public service for Employment, Labour and Social dialogue, Belgium; Mr Li Kang, Director general, Department of Employment and Income distribution, NDRC; Mr Lluís Prats, Directorate General for Employment, social affairs and Inclusion, European Commission)

The meeting first discussed employment and social security issues under the background of population movement with keynote addresses on the situation in China, and on Active labour market policies (Obstacles to mobility) in OECD countries. It then turned to reviewing income distribution in its relations with and influence on the functioning of the labour market on the basis of key note addresses on the situation in Europe and in China respectively.



Finally, the meeting discussed Methods and experiences for achieving quality development on the labour market for which the situation in China and in selected European countries (Belgium, France, Italy, Poland and the United Kingdom) was introduced through national monographs presented by their authors.

In Denmark, the Delegation had bilateral discussions with the Ministry of Employment on Danish Active Labour Market Policies. It also had a working session with the Danish Confederation of Trade Unions L.O.

In Poland, the delegation met in Warsaw with the Ministry of Family, Labour and Social Affairs to discuss relevant policy issues. It also visited a number of ground institutions active in the implementation of Polish labour market policies in Krakow and in Warsaw. (Left picture: The delegation with local authorities in Krakow, Poland)



EU-CHINA

Social Protection Reform Project
中国-欧盟社会保障改革项目



项目第一部分 常驻专家寄语

经中欧社会保障改革项目中方政府机构、欧盟驻华代表团以及项目外方联合体成员的一致同意，中欧社会保障改革项目将在原计划基础上延期一年至 2019 年 11 月中旬。对于第一部分来说，这意味着新一轮年度活动即将拉开序幕。根据第一部分中方政府机构国家发改委的职责范围，2019 年，第一部分的各项活动将围绕就业及社会保障领域的规划工作展开。

目前，第一部分在项目延期期间的具体活动内容已经得到初步确认，这些活动将延续项目运作以来所取得的成果，并为整个项目画上圆满的句号。同时，第一部分也一直致力于确保所取得成果的可持续性和生命力能够超越项目本身。2018 年 12 月，中国国家发改委与西班牙劳动、移民和社会保障部在马德里签署合作谅解备忘录，双方将围绕两国共同关心的人口老龄化问题展开合作。

协作与整合特别工作组由第一部分承担主要协调职责，已经开始对项目从运行伊始取得的成果和研究数据进行整理和汇总。其中的一项工作是，将所有中欧专家为项目组撰写的课题报告加以整理，提取报告中使用到的参考文献，

将其汇编为单独的文献条目列表——项目的三个部分一共收录了超过 1800 条文献条目，这也验证了我们工作的科学性和严谨程度。

第一部分在过去几年中取得了令人瞩目的成果，这些成果将对未来中欧在社会保障领域的合作产生重要意义和深远影响，对此，我们充满信心。在新的一年里，我们也会带着这样的信心，为项目的圆满结束继续努力。

圭亚
2018 年 12 月

中欧社保改革项目受邀参加欧盟与中国人力资源和社会保障部、中国发展和改革委员会政策对话

10 月 15 日、16 日，欧盟就业、社会事务与社会融合总司派代表团，分别与中国人力资源和社会保障部、中国发展和改革委员会开展政策对话活动（见下图），中欧社会保障改革项目受邀参加会议。会上，中欧双方代表就灵活就业人员及流动人口的社保问题等展开政策对话，针对该议题，中欧社会保障改革项目曾发布过相关的重要研究报告。



中央电视台采访项目常驻专家

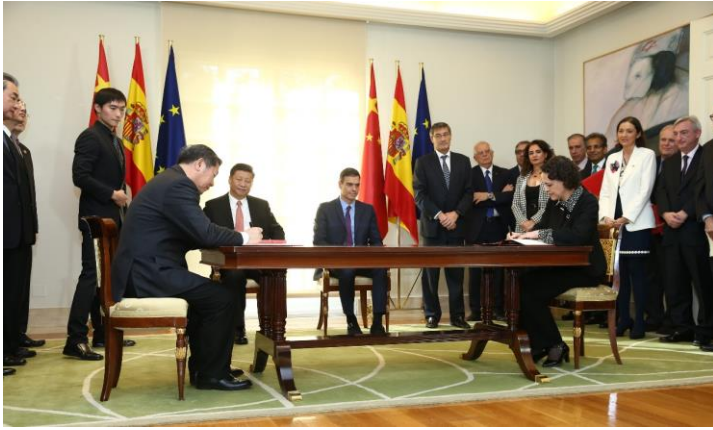
2018 年 10 月 29 日，中国中央电视台的摄制组来到项目办公室，对项目第一部分常驻欧方专家让-维克多·圭亚先生（右图）进行了采访。采访持续 2 个小时，涉及国内外社会保障领域的各个方面。此次采访将作为中国改革开放 40 周年系列报道的一部分，在近期播出。



中欧社会保障改革项目第一部分全体成员祝您新年快乐！

联系方式
中欧社会保障改革项目
朝阳门外大街 18 号丰联广场 A 座 2308
Email: contact@sprp-cn.eu 电话: +86-10-85306520 项目网址: <http://www.euchinasprp.eu/>

中国国家发展和改革委员会与西班牙王国劳动、移民和社会保障部签署合作谅解备忘录



在项目第一部分的有力支持下，经过多轮磋商与协调，2018年11月29日，中国国家发展和改革委员会主任何立峰先生与西班牙王国劳动、移民和社会保障部部长玛格达莱纳·瓦莱利奥女士在马德里签署合作谅解备忘录。中国国家主席习近平与西班牙首相佩德罗·桑切斯出席签约仪式。本备忘录的签署主要目的是应对两国共同关心的在人口老龄化背景下的就业与社保问题。

意大利高级别培训

2018年10月15日至26日，来自国家发展与改革委员会及省级发改委的22位官员代表，于参加了在意大利举行的为期两周的高级别培训。此次高级别培训代表团由国家发改委就业与收入分配司巡视员哈增友先生担任领队，培训在罗马和米兰两地进行，培训的主题为“收入再分配政策的影响及发展趋势”。（右下图：哈增友先生、项目主管安迪奇先生与INPS主席博艾里先生在罗马的培训现场进行交谈）

此次培训由意大利国家社会保障局（INPS）、中欧社保改革项目负责人、以及意大利国家行政学院（SNA）负责组织，法国国际技术专家署（Expertise France）、意大利统合社会保障服务公司（SISPI）C1及C2秘书处提供支持。

培训共分为22个小节，旨在帮助代表团更好地了解在不断变化的社会经济背景下，特别是新技术给劳动力市场带来冲击的情况下，欧盟在收入再分配领域的经验和最佳实践。

受邀参加培训的22位主讲人分别来自欧洲及意大利的知名院校、研究机构及政府职能部门，如罗马大学、米兰大学、摩德纳大学、经合组织、欧盟委员会、芬兰社会保障部、意大利国家社会保障局、意大利国家行政学院、意大利积极劳动力市场政策研究院、意大利国家公共政策研究院等。

意大利经济财政部、意大利中央银行、米兰市政府主持了3个培训小节，为与会代表展示了关于意大利贫困问题的详细分析和数据统计，着重介绍了目前的收入再分配政策在消除贫困方面的作用。



政策对话及学习访问

2018年9月19日至28日，由国家发展和改革委员会就业与收入分配司司长李亢先生带队，国家发改委派高级别代表团出访比利时、丹麦、波兰三国，以期更好地了解三国在社保领域的相关改革情况以及积极的劳动力市场政策对经济发展的影响。

代表团在比利时的访问行程包括与欧盟就业、社会事务与社会融合总司的政策对话活动。代表团还出席了在布鲁塞尔举行的关于高质量发展与劳动者素质提升的国际研讨会。（右图为布鲁塞尔国际研讨会的开幕，从左到右：比利时联邦社会保障公共服务部范·德·海登先生、比利时联邦就业、劳动力与社会对话公共服务部汤姆·贝伟尔先生、中国国家发展和改革委员会就业与收入分配司司长李亢先生、欧盟就业、社会事务与社会融合总司司长路易斯·普拉茨先生）



在国际研讨会上，与会人员首先听取了中方关于流动人口就业社保问题的主旨报告，以及欧方关于OECD国家积极劳动力市场政策（阻碍劳动人口流动的因素）的发言。研讨会的第二个议题为收入分配政策工具及其对劳动力市场的影响，来自中欧双方的学者也就此议题分别进行了主旨发言。研讨会的最后一个议题为劳动力市场高质量发展的方法与经验，国别报告的作者就中国和部分欧洲国家（比利时、法国、意大利、波兰、英国）的具体情况进行了介绍。

在丹麦，代表团与丹麦就业部就积极劳动力市场政策这一议题展开了富有成效的双边会谈。代表团还会见了丹麦工会联合会代表。

代表团在波兰华沙会见了波兰家庭、劳动力与社会事务部代表，就相关政策议题进行了交流；在克拉科夫和华沙，代表团还参观了当地一些积极执行波兰劳动力市场新政策的机构。（左图为代表团成员在克拉科夫与当地政府官员的合影）

